



تمديد قرارداد معدنکاری

ذغال سنگ ساحه گرمک غربی

ولسوالی دره صوف بالا ولایت سمنگان

في مابین

وزارت معادن و پترولیوم

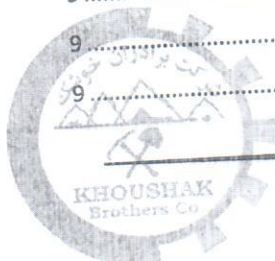
و

شرکت برادران خوشک

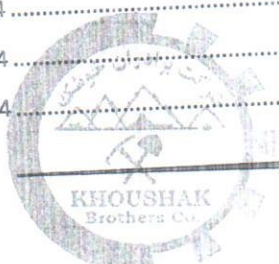


فهرست

صفحه	عناوین
4	ماده اول..... قرارداد
4	ماده دوم..... اصطلاحات
4	ماده سوم..... تفصیلات این قرارداد
5	ماده چهارم..... معیاد و تمدید قرارداد:
6	ماده پنجم..... تضمین مالی:
6	ماده ششم..... مرحله بهره برداری:
6	ماده هفتم..... روایلی (حق امتیاز):
6	ماده هشتم..... تمویل:
7	ماده نهم..... مقدار تولید
7	ماده دهم..... متعصبه مواد
7	ماده یازدهم..... دسترسی به ساحه
7	ماده دوازدهم..... گزارش دهی:
7	ماده سیزدهم..... استخدام کارگران و آموزش:
8	ماده چهاردهم..... تهیه تجهیزات و ماشین آلات
8	ماده پانزدهم..... پلان صحت و ایمنی و برنامه آموزشی
9	ماده شانزدهم.....



9	.....	حفاظت محیط زیست
9	.....	ماده هفدهم
9	.....	واگذاری و یا انتقال این قرارداد:
10	.....	ماده هزدهم
10	.....	مالیات و فیس
10	.....	ماده نهم
10	.....	حق الاجاره سطح زمین
10	.....	ماده بیستم
10	.....	تفتیش و نظارت
10	.....	ماده بیست یکم
10	.....	استفاده از مواد متفجره
10	.....	ماده بیست دوم
11	.....	انرژی
11	.....	ماده بیست سوم
11	.....	تعدیلات
11	.....	ماده بیست چهارم
11	.....	فورس ماژور (حوادث غیر مترقبه)
11	.....	ماده بیست و پنجم
12	.....	رعایت احکام قانون
12	.....	ماده بیست و ششم
12	.....	آثار تاریخی و فرهنگی
12	.....	ماده بیست هفتم
12	.....	مکلفیت ها
12	.....	ماده بیست و هشتم
12	.....	تاسیسات و زیر بنا ها
12	.....	ماده بیست و نهم
13	.....	مقاد محلی و توسعه اجتماعی
13	.....	ماده سی ام
13	.....	حل منازعات
13	.....	ماده سی و یکم
13	.....	فسخ قرارداد
13	.....	ماده سی و دوم
14	.....	اطلاعیه و اصلاح وضعیت
14	.....	ماده سی و سوم
14	.....



- 14 تاسیس نمایندگی و تأمین ارتباطات
- 15 ماده سی و چهارم
- 15 قانون حاکم بر قرارداد
- 15 ماده سی و پنجم
- 15 حالت استثنایی
- 16 ماده سی و ششم
- 16 سهل انگاری
- 16 ماده سی و هفتم
- 16 سرمایه گذاری
- 16 ماده سی و هشتم
- 16 خساره به ملکیت
- 16 ماده سی و نهم
- 16 احکام تنفیذی و الزام آور قرارداد
- 16 ماده چهل و یکم
- 16 رعایت معیارات بین المللی
- 17 ماده چهل و یکم
- 17 قرارداد مکمل



ماده اول

قرارداد

این قرارداد بتاريخ ۸۱ / ۱۳۹۱ / ۱۳۹۱ فی مابین شرکت برادران خوشک که منبع بنام شرکت یاد میشود و وزارت معادن و پترولیوم امارت اسلامی افغانستان که منبع بنام وزارت (که بطور جمعی بنام طرفین یاد میشوند). تمدید میگردد که براساس قوانین افغانستان به شرکت مذکور جواز فعالیت اعطا گردیده است.

فعالیت شرکت (برادران خوشک) توسط اداره حمایت از سرمایه گذاری افغانستان (آیسا) تحت جواز شماره (D-03-520) اجازه سرمایه گذاری در عرصه معدنکاری صادر گردیده است.

با توجه به اینکه:

- بتاسی از قوانین نافذه افغانستان تمام منابع طبیعی در سطح، زیر زمین و یا مجرای آبی در قلمرو افغانستان ملکیت خاص امارت اسلامی میباشد.
 - وزارت معادن صلاحیت، مالکیت، کنترل و نظارت تمام حقوق منرالی را در داخل قلمرو افغانستان دارا بوده و از اجرای قرار فعالیت حقوق منرالی پروژه ذغال سنگ که در منطقه گرمک غربی ولسوالی دره صوف بالا ولایت سمنگان موقعیت دارد، کنترل و نظارت می کند،
 - کمپنی خواهان سهم گیری فعال در استخراج ذغال سنگ در افغانستان می باشد.
 - طرفین بدینوسیله اظهار علاقمندی می نمایند که وزارت حقوق منرالی پروژه ذغال سنگ گرمک غربی را بشمول جواز های لازم بهره برداری به کمپنی اعطا نماید.
 - تمدید این قرارداد به اساس پیشنهاد ریاست عمومی کادستر و حکم شماره (5035) مورخ 1444/7/3 هجری قمری مقام وزارت با در نظر داشت بند (1) ماده (3) قرارداد جهت انجام فعالیت های بهره برداری معدن (ذغالسنگ) صورت گرفته است.
 - شرکت با در نظر داشت حفاظت از محیط زیست، انکشاف اجتماعی، رشد اقتصادی کشور، ثبات طویل المدت و فعالیت های تخریکی معدنکاری را انجام میدهد.
 - بعد از تمدید این قرارداد، وزارت جواز بهره برداری معدن (ذغالسنگ) ساحه گرمک غربی ولسوالی دره صوف بالا ولایت سمنگان به شرکت اعطاء می نماید.
- با نظر داشت موارد فوق، طرفین با حسن نیت و تفاهم متقابل و پذیرش تمام شرایط و مواد مندرج این قرارداد ذیلاً تمدید قرارداد می نمایند:

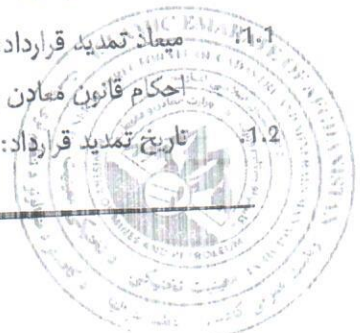
ماده دوم

اصطلاحات

اصطلاحات مندرج قانون نافذه معادن در این قرارداد همان مفاهیم را افاده می نماید.
اصطلاحات آتی در این قرارداد دارای مفاهیم ذیل می باشد:

1.1. معاد تمدید قرارداد: عبارت از میعاد مندرج این قرارداد و هر نوع تمدید بعدی مطابق شرایط مندرج این قرارداد و احکام قانون معادن و مقرره مربوطه میباشد.

1.2. تاریخ تمدید قرارداد: عبارت از تاریخ است که این قرارداد به اساس توافق نهائی طرفین به امضا برسد.



- 1.3. ذغالسنگ: عبارت از مواد معدنی تذکر یافته در این قرارداد می باشد.
- 1.4. محیط زیست: عبارت از عوامل فیزیکی ماحول انسان ها مانند زمین، آب، اتموسفیر، اقلیم، صوت، بو، مزه، اشیای ساخت بشر، عوامل بیولوژیکی حیوانات و نباتات و عوامل اجتماعی مربوط به هنر و زیبایی می باشد.
- 1.5. فورس ماژور (حوادث غیرمترقبه): مشتمل است بر حالات جنگ های مسلحانه، اعمال تروریستی، شورش، اغتشاشات داخلی، محاصره، تحریمات، شیوع امراض ساری، زلزله، طوفان، وقوع سیلاب ها، و یا سایر شرایط نامساعد آب و هوا، انفجارات، آتش سوزی ها، صاعقه و آفات سماوی می باشد.
- 1.6. خطر محتمل الوقوع: عبارت از واقعه ای است که بعضا در جریان عملیات اتفاق می افتد و میتواند منجر به جراحات شدید، سبب هلاکت اشخاص یا صدمه به اموال فیزیکی گردد.
- 1.7. قانون معادن: عبارت از قانون معادن امارت اسلامی افغانستان می باشد.
- 1.8. آلوده گی: عبارت از اختلال و دگرگونی مستقیم یا غیر مستقیم فیزیکی، حرارتی، کیمیاوی، بیالوژیکی، یا خصوصیات رادیواکتیوی هر بخشی از محیط زیست می باشد که از اثر تخلیه، پخش، یا تراکم مواد فاضله روی استفاده مفید محیط زیست اثر سوء گذارد و یا باعث بوجود آمدن حالتی شود که برای صحت، مصنوئیت یا رفاه بشر، حیوانات، پرندگان، حیات وحش، ماهی ها یا حیات آبی ها و نباتات مضر، واقع شود. اصطلاح "آلوده کردن" دارای معنی مشابه است.
- 1.9. مقررات: شامل هنر نوع سند تقنینی، طرز العمل، احکام رسمی، هدایات، درخواست و یا رهنمود های است که بر اساس قوانین امارت اسلامی افغانستان الزام آور باشد.
- 1.10. امنیت: عبارت از تدابیری است که بمنظور تامین امنیت فیزیکی اشخاص و تاسیسات طرفین اتخاذ میگردد.
- 1.11. زباله ها: عبارت از هر ماده ای است که به شکل مایع، جامد، گاز و یا رادیواکتیف در محیط زیست به مقدار، نحوه یا دفعات مکرر تخلیه، پخش و یا به مقدار ذخیره شود که سبب تخریب و اختلال محیط زیست گردد.

ماده سوم

تفصیلات این قرارداد

- 3.1. وزارت با رعایت احکام قانون و مواد مندرج این قرارداد با در نظر داشت شرایط پذیرفته شده میان طرفین، جواز بهره برداری را به شرکت اعطا می نماید که به اساس شرکت معدن (ذغالسنگ) ساحه (گرمک غربی) ولسوالی (دره صوف بالا) ولایت (سمنگان) را در محدوده ساحه تحت این قرارداد، مطابق پلان، استخراج و بهره برداری نماید.
- 3.2. ساحه تحت قرارداد (جواز) بهره برداری به مساحت (12.508) کیلو متر مربع معادل (1250.8) هکتار زمین است و توسط کوردینات های ذیل احاطه گردیده است:

شرق: E= 67 17 19.4 شمال: N= 35 44 19.8

شرق: E= 67 21 5.5 شمال: N=35 44 36.9

شرق: E= 67 20 22.6 شمال: N= 35 43 7

شرق: E= 67 17 43.8 شمال: N= 35 43 0.7



3.3. شرکت می تواند در رابطه به ذغالسنگ استخراج شده در مطابقت با شرایط این قرارداد و قوانین نافذه بازاریابی داخلی و یا خارجی نموده و آنرا بفروش برساند.

ماده چهارم

معیاد و تمدید قرارداد:

4.1. تمدید این قرارداد از تاریخ حکم شماره (5035) مورخ 1444/7/3 هجری قمری مقام محترم وزارت برای مدت پنج سال میباشد. تمدید های بعدی بعد از ختم این قرارداد مطابق مقررات نافذه همان وقت به اساس توافق طرفین صورت گرفته می تواند، در این صورت شرکت مکلف است نود (90) روز قبل از تاریخ اعتبار این قرارداد، درخواستی خویش را غرض توافق به وزارت ارائه نماید.

ماده پنجم

تضمین مالی:

شرکت قبلاً یکصد هزار دالر آمریکایی (100000) و یا معادل آن به پول افغانی را بدون اخذ تکتانه به حساب امانت وزارت در بانک تحویل نموده است. تضمین مذکور توسط وزارت به منظور پرداخت جبران خسارات وارده بر محیط زیست، حقوق ملکیت ها و سایر تخطی های ناشی از فعالیت های شرکت، کارمندان یا قراردادی های فرعی آن الی ختم معیاد قرارداد نگهداری می نماید. تمام تضمین مالی و یا مبلغ باقیمانده بعد از پرداخت جبران خساره و تصفیه سایر تخطی ها و ایفای تعهدات مالی بعد از ختم قرارداد، دوباره به شرکت قابل تادیه میباشد.

ماده ششم

مرحله بهره برداری:

- 6.1. شرکت مکلف است بعد از امضای این قرارداد تمام فعالیت های معدنکاری مطابق پلان ارائه شده خویش را با در نظر داشت احکام قانون و مقرر معدنکاری انجام دهد.
- 6.2. شرکت توافق می نماید که نورم ها و استاندارد های معدنکاری را که روی آن در پلان بهره برداری توافق صورت گرفته، رعایت نماید. شرکت میتواند تکنالوژی جدید را در عملیات معدنکاری خویش استفاده نماید.
- 6.3. هرگاه شرکت علاوه بر ذغالسنگ سایر منرال های دارای ارزش اقتصادی را کشف نماید، مکلف است بلافاصله از موضوع وزارت را مطلع سازد.
- 6.4. شرکت میتواند استخراج منرال های جدید کشف شده را از وزارت تقاضا نماید، ملکیت منرال جدید در ساحه قرارداد الی زمان اعطای امتیاز آن به شرکت و یا کمپنی دیگر متعلق به امارت اسلامی افغانستان می باشد.

ماده هفتم

روپالتی (حق الامتیاز):

7.1. مقدار روپالتی: شرکت مکلف به پرداخت مبلغ (3000) سه هزار افغانی از قرار فی تن ذغالسنگ تولید شده معدن میباشد.

7.2. شرکت مکلف است روپالتی مواد معدنی استخراج شده و انتقال شده از بالای معدن را بعد از تکمیل هر ربع کاری در خلال مدت یک ماه به حساب عواید وزارت تحویل بانک نموده و آویز آنرا ضمیمه گزارش ربع وار به وزارت ارائه نماید.



ماده هشتم

تمویل:

شرکت مسئول تمویل تمام فعالیت های معدنکاری خویش میباشد.

ماده نهم

مقدار تولید

شرکت توافق مینماید که طبق پلان پیش بینی شده خویش سالانه مقدار (55000) تن که در مدت پنج سال مقدار (275000) تن تخمین شده است.

شرکت مکلف است از مقدار تولید حقیقی ذغالسنگ بطور ربعوار و سالانه به وزارت گزارش ارایه نماید.

ماده دهم

محاسبه مواد

شرکت مکلف است غرض توزین ذغالسنگ یک پایه ترازو بلند تناژ درمحل مناسب ساحه معدن نصب نماید.

ماده یازدهم

دسترسی به ساحه

کمپنی توافق می نماید که وزارت و یا نماینده با صلاحیت آن میتوانند بعد از ارائه اطلاعیه کتبی دسترسی بدون قید و شرط به ساحه معدن داشته باشند. مفتشین امور تخنیکی، صحت و ایمنی طوری که در جز 1 ماده 20 ذیل تصریح شده از این امر مستثنی می باشند.

ماده دوازدهم

گزارش دهی:

شرکت مکلف است، درتمام فعالیت های معدنکاری خویش که هر چند محدود به موارد ذیل نمی باشد، اقدامات ذیل را انجام دهد:

- 12.1. اسناد مالی را در مطابقت با ستندرد های پذیرفته شده سیستم مالی افغانستان یا شیوه های محاسبوی معادل آن، حفظ و نگهداری نماید.
- 12.2. اسناد و مدارک فعالیت های کاری و سایر مدارک را که وزارت و سایر مراجع تقاضا می نمایند، حفظ و نگهداری نماید.
- 12.3. اسناد و معلومات ضروری را در صورت تقاضا به دسترس نماینده رسمی و با صلاحیت وزارت قرار می دهد.
- 12.4. شرکت توافق می نماید که گزارش های فعالیت کاری خویش را با شرح تمام پیشرفت کار که در جریان ربع سال صورت گرفته است، وضعیت فعلی پلان کار و تمام مصارف که در جریان یک ربع سال صورت گرفته، به وزارت ارائه نماید. گزارش ربعوار در خلال مدت 30 روز بعد از ختم هر ربع سال، ارائه می گردد.
- 12.5. شرکت مکلف است، از وقوع هر نوع خطرات، حادثات و جراحات که باعث اضرار مالی و جانی گردد، در اسرع وقت به وزارت و مراجع مربوط اطلاع دهد.



ماده سیزدهم

استخدام کارگران و آموزش:

- 13.1. استخدام اتباع افغانستان: شرکت مکلف است در تمام رده های کاری در افغانستان، کارکن افغانی محلی را تا حد امکان استخدام نماید. در صورت ضرورت میتواند متخصصین خارجی را به صورت استثنایی مطابق قانون استخدام نماید.
 - 13.2. استخدام اتباع خارجی: شرکت می تواند به منظور اجرای بهتر فعالیت های معدنکاری کارکنان مسلکی و با تجربه اتباع خارجی را استخدام نماید. در این صورت شخص استخدام شده باید دارای سند تحصیلی، تجربه کاری و سایر قابلیت ها باشد که نظیر آن قابل دسترس نباشد. وزارت در عرصه صدور ویزه و جواز کاری برای اتباع خارجی که توسط شرکت استخدام می گردد، در هماهنگی با ادارات ذیربط همکاری می نماید. کارکن خارجی که توسط شرکت استخدام میگردد، مکلف به رعایت رسوم و عینات مذهبی و فرهنگی مردم حین اقامت در افغانستان می باشد.
 - 13.3. برنامه آموزشی: شرکت مکلف است برنامه آموزشی مسلکی را برای کارکنان و کارگران معدن برای تمام دوره های کاری فراهم نموده و محل مناسب را برای آن مهیا نماید.
 - 13.4. شرکت مکلف است، مصارف جواز کار و ویزه کارکنان خارجی خویش را بپردازد.
 - 13.5. مساوات: شرکت مکلف است تمام تسهیلات و امکانات لازم را برای کارکنان (داخلی و خارجی) بدون در نظر داشت نژاد، زبان، مذهب، جنسیت و یا تابعیت، فراهم نماید.
 - 13.6. جبران خساره کارکنان: شرکت مکلف است به پرداخت خساره وارده به کارکنان و سایر اشخاص که تحت این قرارداد یا قراردادی های فرعی شرکت متضرر می گردد، می باشد.
 - 13.7. بیمه کارکنان: شرکت مکلف است تا تمام کارکنان خویش را طبق قانون نافذ، بیمه نماید.
 - 13.8. اوقات کاری کارکنان: شرکت مکلف است تا اوقات کاری مشخص را مطابق به قوانین نافذ کشور و معیار های پذیرفته شده معدنکاری برای کارکنان تنظیم نماید.
- شرکت متعهد به مصرف مبلغ (1500000) یک میلیون پنجمصد هزار افغانی در بخش آموزش در مدت پنج سال قرارداد خویش میباشد.

ماده چهاردهم

تهیه تجهیزات و ماشین آلات

- 14.1. مسؤلیت تهیه تجهیزات و ماشین آلات در تمام مراحل معدنکاری بدوش شرکت می باشد.
- 14.2. شرکت لست تجهیزات و ماشین آلات مورد ضرورت خویش را همراه با قیمت آن، به وزارت ارائه می نماید. در صورتیکه شرکت تجهیزات و ماشین آلات جدید در جریان قرارداد خریداری نماید مکلف به ارائه آن ضمیمه گزارش ربع کاری می باشد.
- 14.3. شرکت میتواند ماشین آلات و تجهیزات مورد ضرورت خویش را از داخل و یا خارج افغانستان مطابق قوانین نافذ خریداری نماید.



14.4. شرکت در تهیه و تدارک اجناس و تجهیزات مورد ضرورت خویش، به تولیدات و محصولات داخلی ارجحیت میدهد.

ماده پانزدهم

پلان صحت و ایمنی و برنامه آموزشی

15.1. شرکت مکلف است تا برای صحت و ایمنی کارکنان و سایر اشخاص که دسترسی قانونی به ساحه معدن دارند تدابیر لازم را اتخاذ نماید.

15.2. شرکت مکلف است، پلان صحت و ایمنی منظور شده خویش را در ساحه معدن تطبیق نماید.

15.3. شرکت مکلف است، تفصیلات پلان صحت و ایمنی را در محلات برجسته که برای کارکنان و بازدیدکننده گان قابل تفهیم باشد، نصب نماید.

15.4. شرکت مکلف به رعایت تمام مقررات صحت و ایمنی و تهیه وسایل محافظه شخصی (PPE) در معادن میباشد.

15.5. شرکت مکلف است، برنامه های آموزشی صحت و ایمنی را مطابق پلان تأیید شده خویش، برای کارکنان معدن تدویر نماید.

15.6. شرکت متعهد به مصرف مبلغ (3000000) سه میلیون افغانی در بخش صحت و ایمنی طی مدت پنج سال قرارداد خویش میباشد.

ماده شانزدهم

حفاظت محیط زیست

16.1. شرکت مکلف به رعایت تمام مقررات محیط زیستی بوده و درمطابقت با پلان مدیریت محیط زیستی طوریکه توسط طرفین توافق صورت گرفته است، عمل نماید.

16.2. شرکت مکلف است مبلغ (1500000) یک میلیون پنجمصد هزار افغانی را در طی مدت پنج سال قرارداد خویش جهت بهبود وضعیت محیط زیست و محلات همجوار به معدن به مصرف رساند. این مبلغ علاوه بر مبلغی است که مستقیماً در معدن بمصرف میرسد و قابل برگشت به شرکت نمی باشد.

ماده هفدهم

واگذاری و یا انتقال این قرارداد:

17.1. شرکت نمی تواند بدون اجازه کتبی وزارت مطابق قانون معادن حقوق، امتیازات، مسؤلیت ها و تعهدات خود را به شخص دیگر انتقال و یا واگذار نماید. هر نوع تغییر در کنترل جواز و یا انتقال آن مطابق احکام قانون صورت گرفته می تواند.

17.2. هرگاه شرکت نتواند تعهدات خویش را مطابق شرایط مندرج این قرارداد انجام دهد، مکلف است درخواستی ناتوانی خویش را مبنی بر واگذاری و انتقال کنترل جواز به شخص دیگر و خاتمه دادن به قرارداد به وزارت ارائه نماید. در این صورت وزارت مکلف است در خلال مدت تعیین شده در زمینه تصمیم اتخاذ نماید. در صورت عدم رسیدگی از طرف وزارت درخواست شرکت تأیید شده تلقی میگردد.



17.3. کمپنی نمیتواند بدون اجازه کتبی از وزارت مطابق قانون معادن حقوق، امتیازات، مسؤلیت ها و تعهدات خود را مطابق به این قرارداد ذغالسنگ گرمک غربی را به جانب سوم انتقال، اجاره و واگذار نماید.

17.4. جانب که قرار است به او واگذاری صورت گیرد دارای کلیه حقوق و امتیازات میباشد و تمام مسوولیت ها و مکلفیت های واگذار کننده را مطابق قانون معادن، مقرر و طرز العمل های وزارت به عهده میگیرد. وحسب احوال طرفین (وزارت و شرکت) در برابر امارت مسوولیت فردی و مشترک دارند.

ماده هژدهم

مالیات و فیس

18.1. شرکت مکلف است تمام مالیات قابل اجرای خویش را به شمول فیس ها، محصولات گمرگی، کرایه و سایر تادیات مالی را که مطابق مقررات نافذ افغانستان ملزم به پرداخت آن می باشد، تادیه نماید. در این صورت شرکت یک کاپی تصفیه تادیه مالیات خویش را در اخیر میعاد تعیین شده مالیه دهی برای وزارت ارائه می نماید.

19.2. شرکت مکلف است، صورت حساب مالی خویش را در مطابقت به ستندرد های تعیین شده گزارش دهی مالی امارت تهیه نموده و طوریکه در مقررات مالی نافذ پیشبینی گردیده است، ارایه نماید.

19.3. هرگاه شرکت نتواند مکلفیت های تادیاتی خویش را مطابق این قرارداد پرداخت نماید، مکلف به رعایت شرایط پیشبینی شده در قانون و مقررۀ مربوط می باشد.

ماده نوزدهم

حق الاجاره سطح زمین

شرکت مکلف است کرایه سطح زمین ساحه را به حساب عواید وزارت پرداخت نماید. کرایه سطح زمین سالانه طوریکه در مقررۀ معدنکاری تعیین گردیده است به پول افغانی بوده و شرکت مکلف است بعد از پرداخت آن، کاپی آویز بانکی آن را کتباً به وزارت تسلیم نماید.

ماده بیستم

تفتیش و نظارت

20.1. به منظور تفتیش مسایل فنی، تخنیکی، محیط زیستی، صحت و ایمنی و سایر امور مربوطه ریاست تفتیش تخنیکی معادن و سایر نمایندگان رسمی و با صلاحیت که به اساس حکم مقام وزارت توظیف می گردند، حق دسترسی به ساحات تحت قرارداد را دارا می باشند.

20.2. شرکت مکلف است جهت دسترسی مفتشین معادن و هیئت رسمی وزارت، معلومات لازم را فراهم نماید.

ماده بیست یکم

استفاده از مواد منفجره

21.1. شرکت می تواند، در صورت ضرورت از مواد منفجره در بخش از فعالیت های معدنکاری، استفاده نماید. در این صورت شرکت مکلف به کسب جواز یا اجازه نامه مربوط مطابق مقررۀ مربوط می باشد. وزارت جهت صدور جواز یا اجازه نامه مواد منفجره از ارگان مربوطه، شرکت را همکاری می نماید.



21.2. شرکت مسئولیت حفاظت، نگهداری، انتقال مصنون و استفاده مواد انفجاری را مطابق مقرر و طرزاعمال های مربوط ارگان های ذیربط دارا می باشد.

21.3. شرکت مکلف است تمام مقررات مربوط به مواد منفجره را رعایت نموده و تمام معلومات و اسناد مربوط به خرید، ذخیره، انتقال و استفاده آن را در دفتر مربوطه خویش ثبت و نگهداری نموده و یک نقل از کاپی آن را به وزارت و ارگان های ذیربط ارائه نماید.

ماده بیست دوم

انرژی

تهیه و تدارک انرژی مورد ضرورت پروژه ذغالسنگ از مسئولیت های شرکت میباشد.

ماده بیست سوم

تعدیلات

طرفین قرارداد موافقه مینمایند که این قرارداد پروژه ذغالسنگ مبنی بر درخواست کتبی جوانب در صورت ضرورت قابل تعدیل و بازنگری میباشد. از جانب امارت وزارت صلاحیت تصویب تعدیلات این قرارداد را دارد و از جانب شرکت رئیس یا نماینده با صلاحیت آن، صلاحیت تصویب تصامیم اتخاذ شده را در رابطه به تعدیل قرارداد، دارا میباشد.

ماده بیست چهارم

فورس ماژور (حوادث غیر مترقبه)

24.1. هرگاه وقوع حوادث غیر مترقبه باعث عدم ایفای مکلفیت های طرفین و عدم رعایت شرایط مندرج این قرارداد گردد، قرارداد بعد از تأییدی هیئت نظارتی وزارت به تناسب مدت تلف شده، تمدید شده می تواند. مشروط براینکه شرکت قبلا تدابیر لازم را در زمینه اتخاذ نموده باشد.

24.2. طرفین مطابق احکام قانون تلاش خواهند نمود تا مشکلات ناشی از حوادث غیر مترقبه را به زود ترین فرصت ممکن مرفوع نموده و زمینه را برای آغاز مجدد فعالیت های معدنکاری فراهم سازند.

24.3. در صورتی که کدام کوتاهی از جانب امارت، وزارتخانه ها و سایر ادارات امارتی و یا شرکت در انجام مکلفیت های تحت این قرارداد از اثر وقوع حوادث غیر مترقبه صورت گیرد، تخطی از شرایط قرارداد محسوب نمیشود.

24.4. در صورتیکه شرکت از اثر وقوع حوادث غیرمترقبه متاثر شده باشد و نتواند تعهدات خود را انجام دهد، در ظرف 24 ساعت تلفونی و طی (3) روز کتبا به وزارت اطلاع دهد، پس از وقوع و تشخیص چنین حالت مدت زمانیکه مشکل برطرف میشود مشخص خواهد شد.

24.5. در صورتیکه مقدار ذغالسنگ تولید شده توسط شرکت که شامل راپور تولیدی باشد از اثر وقوع حادثات فورس ماژور از بین برود، مقدار ذغالسنگ ضایع شده بعد از تأییدی هیئت نظارتی وزارت معادن مجرائی داده میشود.

24.6. طرفین روی مدت زمان لازم برای حل مشکلات حوادث غیر مترقبه توافق می نمایند، طرفین هر نوع تلاش جدی بخرج می دهند تا در مدت معینه موانع را از راه برداشته و کار را دوباره آغاز نمایند. هیچ یک از طرفین مکلف به حل و فصل یا فسخ هر گونه منازعه با جانب ثالث منجمله منازعات کارگری نمی باشد، جز در شرایطی که قابل قبول و یا مطابق فیصله نهایی حکمیت تجارتي، قضایی و یا سازمان های دارای صلاحیت نهایی بالای موضوع مورد اختلاف باشد.

ماده بیست و پنجم

رعایت احکام قانون

شرکت مکلف به رعایت احکام قانون معادن، مقررہ معدنکاری و سایر قوانین نافذہ می باشد.

ماده بیست و ششم

آثار تاریخی و فرهنگی

آثار، آبدات تاریخی و فرهنگی، گنجینه های مدفون شده در ساحه تحت قرارداد، مطابق قانون ملکیت امارت می باشد. هرگاه در جریان فعالیت های معدنکاری آثار و آبدات مذکور کشف گردد، شرکت مکلف است در خلال مدت چهل و هشت (48) ساعت وزارت های معادن و اطلاعات فرهنگ را مطلع سازد. در صورت ضرورت شرکت مکلف است آثار تاریخی و فرهنگی بدست آمده در جریان فعالیت های معدنکاری را الی تسلیم دهی آن برای مدت سی (30) روز حفاظت و نگهداری نماید.

ماده بیست هفتم

مکلفیت ها

27.1. شرکت مکلف به انجام فعالیت های معدنکاری مندرج این قرارداد مطابق مقررات نافذہ امارت اسلامی افغانستان می باشد تا فعالیت های معدنکاری باعث انکشاف و رشد پایداری اقتصادی مردم و کشور گردد.

27.2. وزارت مکلف است، به منظور تطبیق بهتر این قرارداد همکاری های لازم را در زمینہ اعطای جواز های مربوط، به شرکت فراهم می نماید.

27.3. شرکت اجازه ندارد تا فعالیت های معدنکاری خویش را خارج از ساحه معدن که در این قرارداد مشخص شده است انجام دهد، مگر اینکه قرارداد دیگری در مورد میان وزارت و شرکت عقد گردد.

27.4. وزارت میتواند زمین و استفاده از حق راه که برای فعالیت های معدنکاری، مطابق این قرارداد لازم است با در نظر داشت قوانین نافذہ در اختیار شرکت قرار دهد.

27.5. اشخاص و افراد نمی توانند در داخل کانتور شرکت دست به فعالیت های معدنکاری غیر قانونی اقدام نمایند، در چنین حالت وزارت توافق مینماید که در هماهنگی با ادارات مربوط جلو کار همچو افراد خودسر را بگیرد.

ماده بیست و هشتم

تاسیسات و زیربنا ها

28.1. شرکت مکلف به بازسازی و حفاظت از تاسیسات و زیربناهای موجود در ساحه تحت قرارداد بوده و اعمار و تاسیس هر نوع ساختمان ها به شمول دفتر کاری، اتاق رهایشی و بهداشتی، گدام و سرک ساحه معدن را بعد از کسب اجازه نامه وزارت به مصرف خود انجام داده و کاپی مصارف آن را به وزارت ضمیمه گزارش ریعوار ارسال می نماید.

28.2. در صورت ختم قرارداد و یا فسخ قبل از وقت آن، تمام دارائی ها و زیربنا های غیرمنقول مانند سرک ها، کلنیک ها، پارک ها، تعمیرات و منابع آبی بدون تادیه جبران خساره ملکیت امارت شمرده شده و شرکت صرفا حق انتقال دارائی های منقول را دارا می باشد.



28.3. شرکت مکلف است، تمام تجهیزات منقول خویش را بعد از ختم و یا فسخ قرارداد در خلال مدت شش (6) ماه از ساحه معدنکاری انتقال دهد. در غیر آن، وزارت میتواند آن را انتقال دهد و مصارف آن بدوش شرکت بوده و به عنوان دین از شرکت اخذ می گردد.

ماده بیست و نهم

مفاد محلی و توسعه اجتماعی

شرکت مکلف است، مبلغ (5000000) پنج میلیون افغانی را با نظر داشت پلان مفاد محلی و توسعه اجتماعی در بخش های اعمار مسجد، مرکز صحتی، ساحه تفریحی، احداث سرک، تدویر کورس های آموزشی (حرفه وی و مسلکی)، مساعدت به خانواده های بی بضاعت و سایر ضروریات اساسی مردم محل در جریان پنج (5) سال قرارداد به مصرف برساند و بعد از ختم هر سال در خلال مدت (30) روز سند مصرف آنرا بعد از تأییدی مراجع مربوطه به وزارت ارائه نماید.

ماده سی ام

حل منازعات

طرفین تلاش می نمایند تا اختلافات ناشی از تطبیق این قرارداد را از طریق روش های مذاکره، میانجیگری و سایر طرق مسالمت آمیز حل و فصل نمایند.

در صورتیکه طرفین نتوانند، اختلافات خویش را در خلال مدت شصت (60) روز از طریق مسالمت آمیز حل و فصل نمایند، هریک از طرفین میتوانند موضوع را به حکمیت تجارتی افغانستان ارجاع نمایند. تصمیم یا فیصله حکمیت تجارتی افغانستان نهایی نبوده، در عدم قناعت هریک از طرفین موضوع به محاکم افغانستان و مراجع ذیصلاح تجارتی بین المللی به توافق طرفین قابل ارجاع می باشد.

ماده سی و یکم

فسخ قرارداد

31.1. وزارت در حالات ذیل میتواند قرارداد را فسخ نماید:

- در صورتیکه شرکت تمام و یا بخشی از حقوق منرالی تحت این قرارداد را بدون موافقت کتبی وزارت و شرایط مندرج قانون معادن و مقررۀ معدنکاری به شخص دیگری انتقال و یا واگذار نماید.
- در صورتیکه شرکت طوری عمل نماید که مطابق قانون معادن و مقررۀ معدنکاری قرارداد فسخ شده تلقی گردد.
- در صورت تأخیر و یا تعلیق فعالیت های معدنکاری برای مدت بیشتر از دوازده (12) ماه مطابق احکام قانون.
- در صورت عدم پرداخت مکلفیت های تادیباتی بعد از تطبیق مؤیدات (اطلاعیه، توصیه، اخطاریه، تعلیق و شرایط پیش بینی شده مطابق مقررات).
- در صورت که شرکت مواجه به افلاس و ورشکسته گی گردد.



31.2. در صورتیکه شرکت نتواند مکلفیت های خویش را مطابق مواد این قرارداد انجام دهد قرارداد فسخ گردیده و مقدار جبران خساره وارده از تضمین شرکت وضع می گردد. در صورتیکه پول تضمین شرکت تکافوی خساره وارده را ننماید، شرکت علاوه از تادیه پول تضمین، مکلف به جبران خساره وارده می باشد.

31.3. شرکت توافق می نماید که جهت حمایت پروژه های بزرگ ملی (ایجاد فابریکه برق وغیره) که ضرورت به استفاده از ذخایر ذغال سنگ را داشته باشد و منبع دیگر جهت تأمین انرژی مورد نیاز که معقولیت اقتصادی داشته باشد موجود نباشد، این قرارداد ختم شده اعلان گردیده و به شرکت توسط امارت طور عادلانه جبران خساره می گردد.

31.4. در حالات ذیل قرارداد توسط شرکت فسخ شده می تواند:

- در صورتیکه این قرارداد بدون دلایل موجه قانونی توسط وزارت یا امارت به مدت بیشتر از شش (6) ماه تعلیق و یا فسخ نماید.

- در صورتیکه وزارت و یا امارت طوری عمل نماید که حقوق اساسی شرکت نقض گردیده و مطابق مقررات نافذ کشور تبعیض میان دارندگان جوازها و قراردادهای معدنکاری گردد.

- هرگاه شرکت بدون دلایل موجه قرارداد را یک جانبه فسخ نماید، در این صورت مکلف به جبران خساره وارده به امارت می باشد.

31.5. هر گاه هر یک از طرفین بدون دلایل موجه، قرارداد را طور یک جانبه فسخ نماید، در این صورت مکلف به جبران خساره وارده به جانب یکدیگر میباشد.

ماده سی و دوم

اطلاعیه و اصلاح وضعیت

32.1. در صورت که شرکت مطابق مواد قرارداد، رهنمود تفتیش تخنیکی معادن و مقررات معدنکاری عمل ننماید، ریاست تفتیش تخنیکی معادن می تواند اطلاعیه، توصیه، اختاریه، جریمه و تعلیق جواز را مبنی بر اصلاح وضعیت به شرکت صادر نماید. اقدامات تأدیبی مندرج این ماده با رعایت مقررات معدنکاری طوریکه در رهنمود تفتیش معادن تعیین گردیده است، صورت می گیرد.

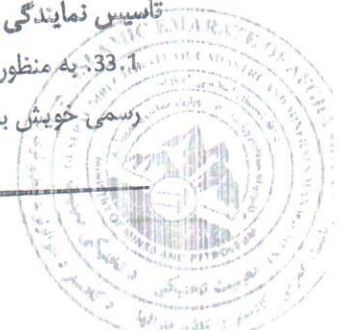
32.2. ریاست تفتیش تخنیکی معادن وزارت مکلف است، دلایل صدور اصلاح وضعیت را به صورت واضح و مدلل کتبا که در اطلاعیه اصلاح وضعیت درج گردیده است، به شرکت ارسال نماید.

32.2. شرکت مکلف است طبق اطلاعیه ریاست تفتیش تخنیکی معادن از اصلاح وضعیت انجام داده خویش کتبا وزارت را اطلاع دهد. در غیر آن سایر اقدامات تأدیبی طبق مقررات معدنکاری صورت می گیرد.

ماده سی و سوم

تأسیس نمایندگی و تأمین ارتباطات

33.1. به منظور تأمین ارتباط میان طرفین، شرکت مکلف است نمایندگی خویش را در ولایت کابل ایجاد نموده و نماینده رسمی خویش با شهرت مکمل آن، کتبا به وزارت معرفی نماید.



33.2. نحوه ارتباطات و مراسلات میان طرفین مطابق این قرارداد، طور رسمی بوده و از طرف شخص مسئول صورت می گیرد.

عنوان شرکت:

اسم	شرکت برادران خوشک
آدرس	اپارتمان 7 ستاره عزیزی شهر کابل
شهر	ولایت کابل
کشور	افغانستان
تلفون	0766353501 - 0797556655 - 0767066816
ایمیل	Khoushak.company@gmail.com

عنوان وزارت:

اسم	وزارت معادن و پترولیوم
آدرس	چهار راهی عبدالحق، ناحیه نهم، جوار مسلخ
شهر	کابل
کشور	افغانستان
تلفون	
ایمیل	Cadaster.info@momp.gov.af

ماده سی و چهارم

قانون حاکم بر قرارداد

این قرارداد تابع قانون و مقررۀ نافذۀ معادن و سایر مقررات امارت اسلامی افغانستان می باشد.

ماده سی و پنجم

حالت استثنایی

هرگاه یکی از مواد قابلیت تطبیق خود را بنا بر دلایل موجه قانونی از دست دهد، این امر بالای سایر مواد قرارداد تأثیر گذار نبوده و به اعتبار خود باقی می ماند. طرفین میتوانند مطابق احکام قانون معادن و مقررۀ معدنکاری قرارداد را تعدیل نمایند.



ماده سی و ششم

سهل انگاری

36.1. هرگاه اطلاعیه مبنی بر اصلاح وضعیت و رفع نواقص کوچک از جانب وزارت صورت گرفته باشد و این نواقص در ميعاد معينه اصلاح نگردد مستقيماً منجر به فسخ اين قرارداد نميشود بلکه سهل انگاری پنداشته ميشود.

36.2. در صورت سهل انگاری جانب که متضرر شده است بصورت کتبی جانب تخطی کننده را از سهل انگاری با تخطی اطلاع می دهد و بعد از دریافت اطلاعیه برای مدت الی 30 روز برای جانب تخطی کننده مهلت داده می شود تا اقدامات عملی و اصلاحی را روی دست گیرد و در صورت که موضوع خارج از کنترل باشد و در مدت فوق الذکر اصلاح شده نتواند، مدت زمان که موانع برطرف شود تمدید می گردد.

ماده سی و هفتم

سرمایه گذاری

شرکت مکلف است مطابق پلان ارائه شده خویش بر علاوه مبلغ که در بخش اکتشاف ساحه ليله به مصرف ميرساند، مبلغ (184500000) افغانی را بدون موارد مصارقاتی در بخش بهره برداری سرمایه گذاری نماید.

ماده سی و هشتم

خساره به ملکیت

شرکت مکلف است تمام تدابیر و اقدامات لازم را جهت جلوگیری از خطر و خساره به دارائی های امارت و عامه اتخاذ نماید. در صورت وقوع ضرر، مکلف به جبران خساره به طرف متضرر می باشد.

ماده سی و نهم

احکام تنفیذی و الزام آور قرارداد

تمام شرایط مندرج این قرارداد و سایر موارد قانونی توافق شده بالای طرفین قابل تطبیق بوده و دربرگیرنده مسئولیت های طرفین، جانشینان و واگذار شدگان می باشد. مگر اینکه در مورد انتقال حقوق منرالی در این قرارداد طور دیگری تصریح گردیده باشد.

ماده چهلم

رعایت معیارات بین المللی

شرکت مکلف است تمام اصول و معیارهای های بین المللی که افغانستان در عرصه معادن به آن متعهد می باشد، به شمول مقررات ابتکار شفافیت صنایع استخراجی افغانستان (AEITI) را رعایت نماید.



ماده چهل و یکم
قرارداد مکمل

این قرارداد به داخل چهل و یک (41) ماده یک قرارداد مکمل میان طرفین را تشکیل میدهد. این قرارداد جایگزین تمامی قراردادهای و توافقات قبلی طرفین گردیده و در دو نسخه اصلی که دارای اعتبار یکسان می باشد، ترتیب گردیده و هر دو جانب یک نسخه اصلی آن را با خود می داشته باشند.

تاریخ موافقت و پذیرش این قرارداد ۱۳۹۴/۱۱/۱۸ سال ۱۴۴۴

شرکت برادران خوشک


وزیر معادن و پترولیم ا.ا.ا



